

<p>Sa sala de Apuleju in sa Rocca di San Secondo.</p>	<p>La sala di Apuleio nella Rocca di San Secondo.</p>	
<p>Dexeseti funt is cuadrus pigaus de s'arromantz de Apuleju "Metamorphoseon Libri XI" e pintaus a friscu in sa "Sala de su burricu de oru" de sa Rocca dei Rossi in San Secondo (Parma).</p> <p>Is pinturas contant sa stòria de Lùciu/Burricu, unu giòvunu che s'autori etotu, chi est crosidadosu tropu e bolit connosci fintzas cosa proibia. Po custu sa sorti ddu castigat cun d-unu sciacu mannu de acuntèssius malus. Nd'at a bessiri sceti cun s'agiudu de sa dea Ìsidi.</p> <p>Citadinu de Patrassu, Lùciu andat a Tessàlia, logu de cogas, aundi dd'acasàgiat Miloni. Sa mulleri de custu, Pànfilu, est una brùscia chi est bona a si mudai in pilloni, imperendi un'unguentu speciali. In sa Primu pintura bieus a Lùciu sminciendi, impari cun sa serbidora Fòtidi, de unu stampu de sa genna.</p>	<p>Diciassette sono i quadri presi dal romanzo di Apuleio "Metamorphoseon Libri XI" e affrescati nella "Sala dell'asino d'oro" della Rocca dei Rossi in San Secondo (Parma).</p> <p>I dipinti raccontano la storia di Lucio/Asino, un giovane simile all'autore stesso, che è troppo curioso e vuole avere contezza anche di materie proibite. Per questo il destino lo punisce con una quantità di disavventure. Ne verrà fuori solo con l'aiuto della dea Iside.</p> <p>Cittadino di Patrasso, Lucio si reca in Tessaglia, terra di streghe, dove è ospite di Milone. La moglie di questo, Panfile, è una fattucchiera capace a trasformarsi in uccello, con l'ausilio di un particolare unguento. Nel primo dipinto vediamo Lucio che sbircia, insieme alla serva Fotide, da un buco della porta.</p>	
<p>Liber III, 21.</p> <p>Iamque circa primam noctis vigiliam ad illud superius cubiculum suspenso et insono vestigio me perducit ipsa perque rimam ostiorum quampiam iubet arbitrari, quae sic gesta sunt. Iam primum omnibus laciniis se devestit Pamphile et arcula quadam reclusa pyxides plusculas inde depromit, de quis unius operculo remoto atque indidem egesta unguedine diuque palmulis suis adfricta ab imis unguibus sese totam adusque summos capillos perlinit multumque cum lucerna secreto conlocuta membra tremulo succussu quatit. Quis leniter fluctuantibus promicant molles plumulae, crescunt et fortes pinnulae, duratur nasus incurvus, coguntur ungues adunci. Fit bubo Pamphile. Sic edito stridore querulo iam sui periclitabunda paulatim</p>	<p>Liburu III, 21.</p> <p>Aici a primu noti issa mi portat, a peis de migia e in su mudori, a cuddu aposenteddu prus a susu e mi fait castiai, peri una sperradura de sa genna, su chi fiat sutzedendi ainturu. Po primu cosa Pànfilu si spollat de totu su bistiri, agoa oberrit unu cofineddu e ndi bogat unus cantu botixeddus chi de unu ndi oberit su covecu, ndi pigat de ainturu unu pagu de unguentu e, apustis de si-dd'essi frigau beni beni in is manus, si-ddu spraxit de is ungas de is peis a su càbudu de is pilus; apustis d'essi chistionau meda a sa scusi cun sa lantia, is arremus inghitzant a si movi a tremoris e sàddidus. In su mentris chi si funt movendi in s'àiri, ndi-ddis bessint piumas moddis, ndi-ddis crescint pinnas fortis, su nasu s'intostat e s'acoveddat, is ungas s'ingrussant e si cancarronant.</p>	<p>Libro III, 21.</p> <p>Così all'imbrunire mi porta, in punta di piedi e in silenzio, a quella stanzetta di sopra e mi fa guardare, attraverso una fessura della porta, quanto accadeva dentro. Per prima cosa Panfile si spoglia di tutti i vestiti, poi apre un cofanetto e ne estrae svariati vasetti e di uno apre il coperchio, estrae un po' di unguento e, dopo esserselo sfregato bene nelle mani, se lo cosparge dalle unghie dei piedi alla punta dei capelli; dopo aver parlato a lungo sotto voce con la lanterna, le membra cominciano ad agitarsi con tremiti e sussulti. Mentre si muovono in aria, cominciano a spuntare loro piume morbide, crescono penne forti, il naso si indurisce e s'incurva, le unghie si spessiscono e si fanno adunche. E Panfile diviene un gufo. Così trasformata, lancia</p>

<p>terra resultat, mox in altum sublimata forinsecus totis alis evolat.</p>	<p>E Pànfili benit a essi unu cucumeu. Aici mudada, ndi bogat unu tzèriu chesciosu e, a brinchidus in terra, fait po cumprendi sa fortza sua, agoa si-ndi pesat arta bolendi aforas a alas stendiadas.</p>	<p>un grido lamentoso e, saltellando in terra, prova la sua forza, poi si leva in aria volando fuori ad ali spiegate.</p>
---	--	---